

Referências bibliográficas

AGOSTINHO, Santo. **A Cidade de Deus** (Contra os Pagãos). Trad. Oscar Paes Leme. Petrópolis: Vozes; São Paulo: Federação Agostiniana Brasileira, 1989. [original latino: *De civitate Dei*]

AGOSTINHO, Santo. **A Doutrina Cristã**: manual de exegese e formação cristã. Trad. Nair de Assis Oliveira. Coleção Patrística 17. São Paulo: Paulus, 2002. [original latino: *De doctrina christiana*]

ALBERTZ, Rainer. Exile as Purification: Reconstructing the 'Book of the Four'. In: REDDITT, Paul L. & SCHART, Aaron (ed.). **Thematic Threads in the Book of the Twelve**. BZAW 325. Berlin; New York: Walter de Gruyter, 2003, pp. 232-251.

ALBERTZ, Rainer. **A History of Israelite Religion in the Old Testament Period**. Vol. I: From the Beginnings to the End of the Monarchy. Vol. II: From the Exile to the Maccabees. Trad. John Bowden. OTL. Louisville, Kentucky: Westminster John Knox Press, 1994. [orig. alemão: *Religionsgeschichte Israels in alttestamentlicher Zeit*. 2 vols. ATD. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1992.]

ALBERTZ, Rainer. **Israel in Exile**: The History and Literature of the Sixth Century B.C.E. Trad. David Green. Studies in Biblical Literature 3. Atlanta: SBL, 2003. [orig. alemão: *Die Exilszeit*. 6. Jahrhundert v. Chr. Biblische Enzyklopädie 7. Stuttgart; Berlin; Köln: Kohlhammer, 2001.]

ALONSO SCHÖKEL, Luis. **Dicionário Bíblico Hebraico-Português**. Trad. Ivo Storniolo e José Bortolini. São Paulo: Paulus, 1997. [orig. espanhol: *Diccionario bíblico hebreo-español*. Madrid: Editorial Trotta, 1994.]

ALONSO SCHÖKEL, Luis & SICRE DIAZ, José Luis. **Profetas I-II**. Trad. Anacleto Alvarez. São Paulo: Paulinas, 1988 (I); 1991 (II). [orig. espanhol: *Profetas I-II*. Madrid: Cristiandad, 1980.]

AMSLER, Samuel. **Les Derniers Prophètes**. Aggée, Zacharie, Malachie et quelques autres. Cahiers Evangile 90. Paris: Du Cerf, 1994. [trad. portuguesa: *Os Últimos Profetas*: Ageu, Zacarias, Malaquias e alguns outros. Trad. José Maria da Costa Villar. Cadernos bíblicos 72. São Paulo: Paulus, 1998.]

AMSLER, Samuel et al. **Os Profetas e os Livros Proféticos**. Trad. Benôni Lemos. Biblioteca de Ciências Bíblicas. São Paulo: Paulinas, 1992. [orig. francês: *Les prophètes et les livres prophétiques*. Paris: Desclée, 1985.]

ARTOLA, Antonio M. & SÁNCHEZ CARO, José Manuel. **Bíblia e Palavra de Deus**. Trad. Antônio Eduardo Quirino de Oliveira. Introdução ao Estudo da Bíblia 2. São Paulo: Ave Maria, 1996. [orig. espanhol: *La Biblia y Palavra de Dios*. Introducción al estudio de la Biblia 2. Estella, Navarra: Verbo Divino, 1989.]

BALDWIN, Joyce G. **Haggai, Zechariah, Malachi**. An Introduction and Commentary. TOTC. London: Tyndale; Downers Grove: Inter-Varsity Press, 1972. [trad. port.: *Ageu, Zacarias e Malaquias*: introdução e comentário. Trad. Hans Udo Fuchs. São Paulo: Vida Nova e Mundo Cristão, s.d.]

BARTHÉLEMY, Dominique. **Critique Textuelle de l'Ancien Testament**. Tome 3: Ézéchiél, Daniel et les 12 Prophètes. OBO 50/3. Fribourg, Suisse: Éditions Universitaires; Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1992.

BARTON, John. The Canonical Meaning of the Book of the Twelve. In: BARTON, John & REIMER, David J. (eds.). **After the Exile**. Essays in Honour of Rex Mason. Macon, Georgia: Mercer University Press, 1996, pp. 59-74.

BAUER, Johannes B. **Dicionário Bíblico-Teológico**. Em colaboração com Johannes Marböck e Karl M. Woschitz. Trad. Fredericus Antonius Stein. São Paulo: Loyola, 2000. [orig. alemão: *Bibel-Theologisches Wörterbuch*. Vierte, völlig neu bearbeitete Auflage. Graz; Wien; Köln: Styria, 1994.]

BENTZEN, Aage. **Introdução ao Antigo Testamento**. 2 vols. Trad. Helmuth Alfredo Simon. São Paulo: ASTE, 1968. [orig. inglês: *Introduction to the Old Testament*. 5. ed. Copenhagen: G. E. C. Gad Publisher, 1959.]

BEN ZVI, Ehud. Twelve Prophetic Books or 'The Twelve': A Few Preliminary Considerations. In: WATTS, James W. & HOUSE, Paul R. (ed.). **Forming Prophetic Literature**: Essays on Isaiah and the Twelve in Honor of John D. W. Watts. JSOTSS 235. Sheffield: Sheffield Academic Press, 1996, pp. 125-156.

BERRY, Donald K. Malachi's Dual Design: The Close of the Canon and What Comes Afterward. In: WATTS, James W. & HOUSE, Paul R. (ed.). **Forming Prophetic Literature**: Essays on Isaiah and the Twelve in Honor of John D. W. Watts. JSOTSS 235. Sheffield: Sheffield Academic Press, 1996, pp. 269-302.

BÍBLIA. Grego. **Septuaginta**. Id est Vetus Testamentum Graece iuxta LXX interpretes edidit Alfred Ralphps. Duo volumina in uno. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1979, 1935.

BÍBLIA. Hebraico. **Biblia Hebraica Stuttgartensia**. Adrian Schenker (ed.). Fünfte, verbesserte Auflage. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1997, 1967/77.

BÍBLIA. Latim. **Biblia Sacra iuxta Vulgatam Versionem**. Dritte, verbesserte Auflage. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1983, 1969.

BÍBLIA. Português. **Bíblia de Estudo de Almeida**. Texto da tradução de João Ferreira de Almeida, Revista e Atualizada, 2ª. edição, 1993. Com notas traduzidas e adaptadas da Santa Biblia Reina-Valera 1955: Edición de Estudio. Barueri, SP: Sociedade Bíblica do Brasil, 1999.

BÍBLIA. Português. **Bíblia de Jerusalém**. Nova edição, revista e ampliada. São Paulo: Paulus, 2002.

BÍBLIA. Português. **Bíblia do Peregrino**. Trad. de Luís Alonso Schökel para o espanhol, com colaboradores. Trad. port. Ivo Storniolo, José Bortolini e José Raimundo Vidigal. São Paulo: Paulus, 2002. [orig. espanhol: *Bíblia del Peregrino* – Edición de Estudio (Tomo I: Prosa; Tomo II: Poesía; Tomo III: Nuevo Testamento). Ega; Mensajero; Verbo Divino, 1997.

BÍBLIA. Português. **A Bíblia Sagrada**. Tradução em português de João Ferreira de Almeida. Edição Revista e Atualizada. Brasília: Sociedade Bíblica do Brasil, 1969.

BÍBLIA. Português. **A Bíblia – Tradução Ecumênica**. São Paulo: Loyola e Paulinas, 1995.

BLENKINSOPP, Joseph. **A History of Prophecy in Israel**. Revised and enlarged. Louisville: Westminster John Knox Press, 1996.

BLENKINSOPP, Joseph. **Prophecy and Canon**. A Contribution to the Study of Jewish Origins. Notre Dame, Indiana: University of Notre Dame Press, 1977.

BOECKER, Hans Jochen. Bemerkungen zur formgeschichtlichen Terminologie des Buches Maleachi. **ZAW** 78, pp. 78-80, 1966.

BOSSHARD, Erich. Beobachtungen zum Zwölfprophetenbuch. **BN** 40, pp. 30-62, 1987.

BOSSHARD-NEPUSTIL, Erich. **Rezeptionen von Jesaia 1-39 im Zwölfprophetenbuch**. Untersuchungen zur literarischen Verbindung von Prophetenbüchern in babylonischer und persischer Zeit. OBO 154. Freiburg: Universitätsverlag Freiburg Schweiz; Göttingen: Vandenhoeck and Ruprecht, 1997.

BOSSHARD, Erich & KRATZ, Reinhold Gregor. Maleachi im Zwölfprophetenbuch. **BN** 52, pp. 27-46, 1990.

BOTTERWECK, Johannes, RINGGREN, Helmer & FABRY, Heinz-Josef (eds.). **Theological Dictionary of the Old Testament**. Vol. 1ff. Trad. John T. Willis et al. Grand Rapids, Michigan: Eerdmans, 1974ff. [orig. alemão: *Theologisches Wörterbuch zum Alten Testament*. Stuttgart: Kohlhammer, 1970ff.]

BOUZON, Emanuel. **O Código de Hammurabi**. Introdução, tradução do texto cuneiforme e comentários. 7. ed. Petrópolis: Vozes, 1999.

BRIGHT, John. **História de Israel**. Trad. Luiz Alexandre Solano Rossi e Eliane Cavaliere Solano Rossi. 7. ed. revista e ampliada a partir da 4. ed. original. São Paulo: Paulus, 2003. [orig. inglês: *A History of Israel*. Louisville: Westminster John Knox Press, 2000.]

BROWN, Francis et alli. **The New Brown-Driver-Briggs-Gesenius Hebrew and English Lexicon** with an appendix containing the biblical Aramaic. Peabody, Massachusetts: Hendrickson Publishers, 1979.

CATHCART, Kevin J. and GORDON, Robert P. **The Targum of the Minor Prophets**. The Aramaic Bible 14. Collegeville, Minnesota: The Liturgical Press, 1990.

CAZELLES, Henri. **História Política de Israel**: desde as origens até Alexandre Magno. Trad. Cácio Gomes. Biblioteca de ciências bíblicas. São Paulo: Paulinas, 1986. [orig. francês: *Histoire politique d'Israël des origines à Alexandre le Grand*. Paris: Desclée, 1982.]

CHARY, Th. **Les prophètes et le culte à partir de l'exil**. Paris: Desclée, 1955.

CHARY, Th. **Aggée-Zacharie-Malachie**. SB. Paris: Gabalda, 1969.

CHILDS, Brevard S. **Introduction to the Old Testament as Scripture**. Philadelphia: Fortress Press, 1979.

CLEMENTS, Ronald Ernest. **Old Testament Prophecy**: From Oracles to Canon. Louisville: Westminster John Knox Press, 1996.

COGGINS, R. J. **Haggai, Zechariah, Malachi**. Olt Testament Guides. Sheffield: JSOT Press, 1987.

COGGINS, R. J. The Minor Prophets – One Book or Twelve?. In: PORTER, Stanley E., JOYCE, Paul and ORTON, David E. (eds.). **Crossing the Boundaries**. Essays in Biblical Interpretation in Honour of Michael D. Goulder. Leiden; New York; Köln: E. J. Brill, 1994, pp. 57-68.

COLLINS, John J. **Introduction to the Hebrew Bible**. Minneapolis: Fortress Press, 2004.

COLLINS, Terence. **The Mantle of Elijah**: The Redactional Criticism of the Prophetical Books. The Biblical Seminar 20. Sheffield: Sheffield Academic Press, 1993.

CONRAD, Edgar W. Forming the Twelve and Forming Canon. In: REDDITT, Paul L. & SCHAT, Aaron (ed.). **Thematic Threads in the Book of the Twelve**. BZAW 325. Berlin; New York: Walter de Gruyter, 2003, pp. 90-103.

DAVIES, Philip R. and CLINES, David J. A. **Among the Prophets**: Language, Image and Structure in the Prophetic Writings. JSOTSup 144. Sheffield: Sheffield Academic Press, 1993.

DEISSLER, Alfons. **Zwölf Propheten III: Zefanja, Haggai, Sacharja, Maleachi**. NEB.AT 21. Würzburg: Echter Verlag, 1988.

DENTAN, Robert C. The Book of Malachi. In: **The Interpreter's Bible** 6. Nashville, Tennessee: Abingdon Press, 1956, pp. 1117-44.

DONNER, Herbert. **História de Israel e dos povos vizinhos**. Vol. I: Dos primórdios até a formação do Estado. Vol. II: Da época da divisão do reino até Alexandre Magno. Trad. Claudio Molz e Hans A. Trein. São Leopoldo: Sinodal; Petrópolis: Vozes, 1997. [orig. alemão: *Geschichte des Volkes Israel und seiner Nachbarn in Grundzügen*. Teil 1: Von den Anfängen bis zur Staatenbildungszeit. Teil 2: Von der Königszeit bis zu Alexander dem Grossen. 2. ed. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1995.]

DORSEY, David A. **The Literary Structure of the Old Testament: A Commentary on Genesis-Malachi**. Grand Rapids: Baker Books, 1999.

EISSFELDT, Otto. **The Old Testament: an introduction**. Trad. Peter R. Ackroyd. Oxford: Basil Blackwell, 1965.

ELLIGER, Karl. **Das Buch der zwölf Kleinen Propheten II: Die Propheten Nahum, Habakuk, Zephania, Haggai, Sacharia, Maleachi**. 6., durchgesehene Auflage. ATD 25. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1967.

EUSÉBIO DE CESARÉIA. **História Eclesiástica**. Trad. Monjas Beneditinas do Mosteiro de Maria Mãe de Cristo. Coleção Patrística 15. São Paulo: Paulus, 2000. [original grego: *Ekklesiastikê Historía*]

EVEN-SHOSHAN, Abraham (ed.). **A New Concordance of the Bible**. Jerusalem: Kiryat-Sefer, 1997.

FISCHER, James A. Notes on the Literary Form and Message of Malachi. **CBQ** 34, pp. 315-320, 1972.

FISHBANE, Michael. **Biblical Interpretation in Ancient Israel**. New York: Oxford University Press, 1985, 1988².

FOHRER, Georg. **História da Religião de Israel**. Trad. Josué Xavier. NCB 15. São Paulo: Paulinas, 1982. [orig. alemão: *Geschichte der israelitischen Religion*. Berlin: Walter de Gruyter, 1969.]

FRANCISCO, Edson de Faria. **Manual da Bíblia Hebraica: Introdução ao Texto Massorético: Guia Introdutório para a Bíblia Hebraica Stuttgartensia**. 2ª. edição, corrigida e ampliada. São Paulo: Vida Nova, 2005.

FULLER, Russell. The Form and Formation of the Book of the Twelve: The Evidence from the Judean Desert. In: WATTS, James W. & HOUSE, Paul R. (ed.). **Forming Prophetic Literature: Essays on Isaiah and the Twelve in Honor of John D. W. Watts**. JSOTSS 235. Sheffield: Sheffield Academic Press, 1996, pp. 86-101.

GARCÍA MARTÍNEZ, Florentino. **Textos de Qumran**: edição fiel e completa dos Documentos do Mar Morto. Trad. Valmor da Silva. Petrópolis: Vozes, 1994. [orig. espanhol: *Textos de Qumrán*. Madrid: Trotta, 1992.]

GLAZIER-McDONALD, Beth. **Malachi, the Divine Messenger**. SBLDS 98. Atlanta: Scholars Press, 1987.

GONZÁLEZ ECHEGARAY, Joaquín et alli. **A Bíblia e seu contexto**. Trad. Antônio Eduardo Quirino de Oliveira e Mário Gonçalves. Introdução ao Estudo da Bíblia 1. São Paulo: Ave Maria, 1994. [orig. espanhol: *La Biblia en su entorno*. Introducción al estudio de la Biblia 1. Estella, Navarra: Verbo Divino, 1990.]

GOTTWALD, Norman K. **Introdução Socioliterária à Bíblia Hebraica**. Trad. Anacleto Alvarez. Coleção Bíblia e Sociologia 5. São Paulo: Paulinas, 1988. [orig. inglês: *The Hebrew Bible – A socio-literary introduction*. Philadelphia: Fortress Press, 1985.]

GOTTWALD, Norman K. Tragedy and Comedy in the Latter Prophets. **Semeia** 32, pp. 83-96, 1985.

GUNNEWEG, Antonius Hermann Josephus. **História de Israel**: Dos primórdios até Bar Kochba e de Theodor Herzl até os nossos dias. Trad. Monika Ottermann. Série BEAT 2. São Paulo: Teológica e Loyola, 2005. [orig. alemão: *Geschichte Israel: Von den Anfängen bis Bar Kochba und von Theodor Herzl bis zur Gegenwart*. 6ª. edição revisada e ampliada. Stuttgart: Kohlhammer, 1989.]

GUNNEWEG, Antonius Hermann Josephus. **Teologia Bíblica do Antigo Testamento**: Uma história da religião de Israel na perspectiva bíblico-teológica. Trad. Werner Fuchs. Série BEAT 1. São Paulo: Teológica e Loyola, 2005. [orig. alemão: *Biblische Theologie des Alten Testaments*. Eine Religionsgeschichte Israels in biblisch-theologischer Sicht. Stuttgart: Kohlhammer, 1993.]

HANSON, Paul D. **The People Called**: The Growth of Community in the Bible. With a New Introduction. Louisville; London: Westminster John Knox Press, 1986, 2001.

HARRIS, R. Laird, ARCHER, Jr., Gleason L. & WALTKE, Bruce K. **Dicionário Internacional de Teologia do Antigo Testamento**. Trad. Márcio Loureiro Redondo, Luiz A. T. Sayão e Carlos Osvaldo C. Pinto. São Paulo: Vida Nova, 1998. [orig. inglês: *Theological Wordbook of the Old Testament*. 2. vols. Chicago: Moody Bible Institute, 1980.]

HAYES, John Haralson (ed.). **Dictionary of Biblical Interpretation**. 2 vol. Nashville: Abingdon Press, 1999.

HAYES, John Haralson & MILLER, James Maxwell (eds.). **Israelite and Judean History**. London: SCM Press; Philadelphia: Trinity Press International, 1977.

HILL, Andrew E. Dating the Book of Malachi: A Linguistic Reexamination. In: MEYERS, Carol L. and O'CONNOR, M. (eds.). **The Word of the Lord Shall Go Forth**. Essays in Honor of David Noel Freedman in Celebration of His Sixtieth Birthday. Philadelphia, Pennsylvania: American Schools of Oriental Research, 1983, pp. 77-89.

HILL, Andrew E. **Malachi**: A New Translation with Introduction and Commentary. AB 25D. New York: Doubleday, 1998.

HORST, Friedrich. Maleachi. In: ROBINSON, Theodore H. & HORST, Friedrich. **Die Zwölf kleinen Propheten**. 3. Auflage. Handbuch zum Alten Testament 14. Tübingen: J. C. B. Mohr (Paul Siebeck), 1964, pp. 261-275.

HOUSE, Paul R. Endings as New Beginnings: Returning to the Lord, the Day of the Lord, and Renewal in the Book of the Twelve. In: REDDITT, Paul L. & SCHAT, Aaron (ed.). **Thematic Threads in the Book of the Twelve**. BZAW 325. Berlin; New York: Walter de Gruyter, 2003, pp. 313-338.

HOUSE, Paul R. **Teologia do Antigo Testamento**. Trad. Marcio Redondo e Sueli Saraiva. São Paulo: Vida Acadêmica, 2005. [orig. inglês: *Old Testament Theology*. Downers Grove: InterVarsity Press, 1998.]

HOUSE, Paul R. **The Unity of the Twelve**. Bible and Literature Series, 27. Sheffield: Sheffield Academic Press, 1990.

HUGENBERGER, Gordon Paul. **Marriage as a covenant**: a study of Biblical law and ethics governing marriage, developed from the perspective of Malachi. VTSup 52. Leiden; New York; Köln: Brill, 1994.

JENNI, Ernst. 𐤓𐤕𐤁, 𐤓𐤁. **TLOT** 1, pp. 45-54.

JENNI, Ernst & WESTERMANN, Claus. **Theological Lexicon of the Old Testament**. 3 vol. Trad. Mark E. Biddle. Peabody, Massachusetts: Hendrickson, 1997. [orig. alemão: *Theologisches Handwörterbuch zum Alten Testament*. 2 vols. Munich: Christian Kaiser Verlag; Zurich: Theologischer Verlag, 1971-1976.]

JONES, Barry Alan. The Book of the Twelve as a Witness to Ancient Biblical Interpretation. In: NOGALSKI, James D. & SWEENEY, Marvin A. (eds.). **Reading and Hearing the Book of the Twelve**. SBL Symposium Series 15. Atlanta: SBL, 2000, pp. 65-74.

JONES, Barry Alan. **The Formation of the Book of the Twelve**: A Study in Text and Canon. SBL Dissertation Series 149. Atlanta: Scholars Press, 1995.

JOSEPHUS, Flavius. Against Apion. In: **The Complete Works of Josephus**. Trad. William Whiston. Grand Rapids, Michigan: Kregel Publications, 1981, pp. 607-636.

JOÜON, Paul. **A Grammar of Biblical Hebrew**. 2 vol. Trad. e rev. Takamitsu Muraoka. Subsidia Biblica 14/I-II. Roma: Pontificio Istituto Biblico, 2003.

KAUTZSCH, E. **Gesenius' Hebrew Grammar**. Trad. A. E. Cowley. 2. ed. Oxford: Clarendon Press, 1910.

KEEL, Othmar and UEHLINGER, Christoph. **Gods, Goddesses, and Images of God in Ancient Israel**. Trad. Thomas H. Trapp. Minneapolis: Fortress Press, 1998. [orig. alemão: *Göttinnen, Götter und Gottessymbole*. Fribourg: Herder, 1992.]

KEIL, Carl Friedrich. Malachi. In: KEIL, Carl Friedrich & DELITZSCH, Franz. **Commentary on the Old Testament in ten volumes**, vol. 10.2 (Minor Prophets). Trad. James Martin. Grand Rapids, Michigan: Eerdmans, 1975 (reimpressão), pp. 423-475. [orig. alemão]

KELLEY, Page H.; MYNATT, Daniel S. & CRAWFORD, Timothy G. **The Masorah of Biblia Hebraica Stuttgartensia**: Introduction and Annotated Glossary. Grand Rapids, Michigan; Cambridge, U.K.: Eerdmans, 1998.

KING, Philip J. and STAGER, Lawrence E. **Life in Biblical Israel**. Louisville; London: Westminster John Knox Press, 2001.

KIRST, Nelson et alli. **Dicionário Hebraico-Português & Aramaico-Português**. São Leopoldo: Sinodal; Petrópolis: Vozes, 1988.

KITTEL, Gerhard & FRIEDRICH, Gerhard. **Theological Dictionary of the New Testament**. 10 vols. Trad. e ed. Geoffrey W. Bromiley. Grand Rapids, Michigan: Eerdmans, 1964-1976. [orig. alemão: *Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament*. Stuttgart: Kohlhammer, 1933-1973.]

KOEHLER, Ludwig & BAUMGARTNER, Walter. **The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament**. Study Edition. 2 vol. Trad. e edit. sob a supervisão de M. E. J. Richardson. Leiden; Boston; Köln: Brill, 2001.

LaSOR, William S.; HUBBARD, David A. & BUSH, Frederic W. **Introdução ao Antigo Testamento**. Trad. Lucy Yamakami. São Paulo: Vida Nova, 1999. [orig. inglês: *Old Testament Survey*. 2. ed. Grand Rapids: Eerdmans, 1996.]

LESCOW, Theodor. **Das Buch Maleachi: Texttheorie – Auslegung – Kanontheorie**. Mit einem Exkurs über Jeremia 8.8-9. Arbeiten zur Theologie 75. Stuttgart: Calwer, 1993.

LESCOW, Theodor. Dialogische Strukturen in den Streitreden des Buches Maleachi. **ZAW** 102, pp. 194-212, 1990.

LIMA, Maria de Lourdes Corrêa. Am 9.11-15 e a unidade do Livro dos Doze Profetas. **Atualidade Teológica** 14, pp. 182-199, 2003.

LIMA, Maria de Lourdes Corrêa. **Salvação entre Juízo, Conversão e Graça**. A perspectiva escatológica de Os 14.2-9. Tesi Gregoriana: Serie Teologia 35. Roma: Editrice Pontificia Università Gregoriana, 1998.

LIMA, Maria de Lourdes Corrêa. Os valores do verbo hebraico na literatura profética: colocação do problema e possível metodologia para o estudo do tema. **Atualidade Teológica** 18, pp. 410-424, 2004.

LISOWSKY, Gerhard. **Konkordanz zum hebräischen Alten Testament**. 2. ed. Stuttgart: Württembergische Bibelanstalt, 1958.

LIVERANI, Mario. **Más Allá de la Biblia**: Historia Antigua de Israel. Trad. Teófilo de Lozoya. Barcelona: Crítica, 2005. [orig. italiano: *Oltre la Bibbia*: Storia antica di Israele. Roma-Bari: Laterza, 2003.]

McKENZIE, Steven L. and WALLACE, Howard N. Covenant Themes in Malachi. **CBQ** 45, pp. 549-563, 1983.

MALCHOW, Bruce V. The Messenger of the Covenant in Mal 3.1. **JBL** 103, pp. 252-255, 1984.

MARKS, Herbert. Os Doze Profetas. In: ALTER, Robert & KERMODE, Frank (orgs.). **Guia Literário da Bíblia**. Trad. Raul Fiker. São Paulo: Fundação Editora da UNESP, 1997, pp. 223-249. [orig. inglês: *The Literary Guide to the Bible*. 1987.]

MASON, Rex. **The Books of Haggai, Zechariah and Malachi**. The Cambridge Bible Commentary. Cambridge: Cambridge University Press, 1977.

MEINHOLD, Arndt. Die theologischen Vorsprüche in den Diskussionsworten des Maleachibuches. In: **Gottes Recht als Lebensraum**. FS Hans Jochen Boecker, pp. 197-209. Neukirchen-Vluyn, 1993.

METZGER, Bruce M. & COOGAN, Michael D. (orgs.). **Dicionário da Bíblia** – Vol. 1: as pessoas e os lugares. Trad. Maria Luiza X. de A. Borges. Rio de Janeiro: Jorge Zahar, 2002. [orig. inglês: *The Oxford Guide to People & Places of the Bible*. New York: Oxford University Press, 2001.]

METZGER, Martin. **História de Israel**. Trad. Nelson Kirst e Silvio Schneider. São Leopoldo: Sinodal, 1972. [orig. alemão: *Grundriss der Geschichte Israels*. Neukirchen-Vluyn: Neukirchener Verlag, 1963.]

MILLER, James Maxwell & HAYES, John Haralson. **A History of Ancient Israel and Judah**. Louisville, Kentucky: Westminster John Knox Press, 1986.

NOGALSKI, James D. The Day(s) of YHWH in the Book of the Twelve. In: REDDITT, Paul L. & SCHAT, Aaron (ed.). **Thematic Threads in the Book of the Twelve**. BZAW 325. Berlin; New York: Walter de Gruyter, 2003, pp. 192-213.

NOGALSKI, James D. Intertextuality in the Twelve. In: WATTS, James W. & HOUSE, Paul R. (ed.). **Forming Prophetic Literature**: Essays on Isaiah and the Twelve in Honor of John D. W. Watts. JSOTSS 235. Sheffield: Sheffield Academic Press, 1996, pp. 102-124.

NOGALSKI, James D. **Literary Precursors to the Book of the Twelve**. BZAW 217. Berlin; New York: Walter de Gruyter, 1993.

NOGALSKI, James D. **Redactional Processes in the Book of the Twelve**. BZAW 218. Berlin; New York: Walter de Gruyter, 1993.

NOGALSKI, James D. & SWEENEY, Marvin A. (eds.). **Reading and Hearing the Book of the Twelve**. SBL Symposium Series 15. Atlanta: SBL, 2000.

O'BRIEN, Julia M. Malachi in Recent Research. **CR:BS** 3, pp. 81-94, 1995.

O'BRIEN, Julia M. **Nahum, Habakkuk, Zephaniah, Haggai, Zechariah, Malachi**. AOTC. Nashville: Abingdon Press, 2004.

ODED, Bustenay. Judah and the Exile. In: HAYES, John Haralson & MILLER, James Maxwell (eds.). **Israelite and Judaeon History**. London: SCM Press; Philadelphia: Trinity Press International, 1977, pp. 435-488.

PETERSEN, David L. A Book of the Twelve? In: NOGALSKI, James D. & SWEENEY, Marvin A. (eds.). **Reading and Hearing the Book of the Twelve**. SBL Symposium Series 15. Atlanta: SBL, 2000, pp. 3-10.

PETERSEN, David L. **Zechariah 9-14 and Malachi**. A Commentary. OTL. Louisville: Westminster John Knox Press, 1995.

POLASKI, Donald C. Malachi 3.1-12. **Interpretation** 54, pp. 416-418, 2000.

von RAD, Gerhard. **Teologia do Antigo Testamento**. Vol. 1: Teologia das tradições históricas de Israel. Vol. 2: Teologia das tradições proféticas de Israel. Trad. Francisco Catão. São Paulo: ASTE, 1973 (1), 1974 (2). [orig. alemão: *Theologie des Alten Testaments*. 2 vols. München: Christian Kaiser Verlag, 1957 (1), 1960 (2).]

RADDAY, Yehuda T. and POLLATSCHEK, Moshe A. Vocabulary Richness in Post-Exilic Prophetic Books. **ZAW** 92, pp. 333-346, 1980.

REDDITT, Paul L. The Book of Malachi in Its Social Setting. **CBQ** 56, pp. 240-255, 1994.

REDDITT, Paul L. The Formation of the Book of the Twelve: A Review of Research. In: REDDITT, Paul L. & SCHAT, Aaron (ed.). **Thematic Threads in the Book of the Twelve**. BZAW 325. Berlin; New York: Walter de Gruyter, 2003, pp. 1-26.

REDDITT, Paul L. The God Who Loves and Hates. In: PENCHANSKY, David and REDDITT, Paul L. (eds.). **Shall not the Judge of all the Earth do what is Right?** Studies on the Nature of God in Tribute to James L. Crenshaw. Winona Lake, Indiana: Eisenbrauns, 2000, pp. 175-190.

REDDITT, Paul L. **Haggai, Zechariah, Malachi**. The New Century Bible Commentary. Grand Rapids: Eerdmans, 1995.

REDDITT, Paul L. The Production and Reading of the Book of the Twelve. In: NOGALSKI, James D. & SWEENEY, Marvin A. (eds.). **Reading and Hearing the Book of the Twelve**. SBL Symposium Series 15. Atlanta: SBL, 2000, pp. 11-33.

REDDITT, Paul L. Zechariah 9-14, Malachi, and the Redaction of the Book of the Twelve. In: WATTS, James W. & HOUSE, Paul R. (ed.). **Forming Prophetic Literature: Essays on Isaiah and the Twelve in Honor of John D. W. Watts**. JSOTSS 235. Sheffield: Sheffield Academic Press, 1996, pp. 245-268.

REDDITT, Paul L. & SCHAT, Aaron (ed.). **Thematic Threads in the Book of the Twelve**. BZAW 325. Berlin; New York: Walter de Gruyter, 2003.

RENDTORFF, Rolf. How to Read the Book of the Twelve as a Theological Unity. In: NOGALSKI, James D. & SWEENEY, Marvin A. (eds.). **Reading and Hearing the Book of the Twelve**. SBL Symposium Series 15. Atlanta: SBL, 2000, pp. 75-87.

RENKER, Alwin. **Die Tora bei Maleachi**. Ein Beitrag zur Bedeutungsgeschichte von tôrâ im Alten Testament. Freiburg: Herder, 1979.

ROGERSON, J. W. The Social Background of the Book of Malachi. **FS A. Gelston**, pp. 171-179, 1999.

RUDOLPH, Wilhelm. **Haggai – Sacharja 1-8 – Sacharja 9-14 – Maleachi**. KAT XIII/4. Gütersloh: Gerd Mohn, 1976.

RUDOLPH, Wilhelm. Zu Mal 2.10-16. **ZAW** 93, pp. 85-90, 1981.

RUSCONI, Carlo. **Dicionário do Grego do Novo Testamento**. Trad. Irineu Rabuske. São Paulo: Paulus, 2003. [orig. italiano: *Vocabolario del Greco del Nuovo Testamento*. 2. ed. Bologna: Centro Editoriale Dehoniano, 1997.]

SCAIOLA, Donatella. Il Libro dei Dodici Profeti Minori nell'Esegesi Contemporanea. Status Quaestionis. **RivBiblIt** XLVIII, pp. 319-334, 2000.

SCHAT, Aaron. **Die Entstehung des Zwölfprophetenbuchs**. Neubearbeitungen von Amos im Rahmen schriftensübergreifender Redaktionsprozesse. BZAW 260. Berlin; New York: Walter de Gruyter, 1998.

SCHAT, Aaron. Reconstructing the Redaction History of the Twelve Prophets: Problems and Models. In: NOGALSKI, James D. & SWEENEY, Marvin A. (eds.). **Reading and Hearing the Book of the Twelve**. SBL Symposium Series 15. Atlanta: SBL, 2000, pp. 34-48.

SCHMIDT, Werner H. **Introdução ao Antigo Testamento**. Trad. Annemarie Höhn. São Leopoldo: Sinodal, 1994. [orig. alemão: *Einführung in das Alte Testament*. 4. ed. ampliada. Berlin: Walter de Gruyter, 1989.]

SCHMIDT, Werner H. **A Fé do Antigo Testamento**. Trad. Vilmar Schneider. São Leopoldo: Sinodal, 2004. [orig. alemão: *Alttestamentlicher Glaube*. 8. ed. revista e ampliada. Neukirchen-Vluyn: Neukirchener Verlag, 1996.]

SCHREINER, Josef. (coord.). **Introducción a los Métodos de la Exégesis Bíblica**. Trad. Rafael Puente. Barcelona: Herder, 1974. [orig. alemão: *Einführung in die Methoden der biblischen Exegese*. Würzburg, 1971.]

SCHREINER, Josef (ed.). **Palavra e Mensagem**: introdução teológica e crítica aos problemas do Antigo Testamento. Trad. Benôni Lemos. NCB 8. São Paulo: Paulinas, 1978. [orig. alemão: *Wort und Botschaft des Alten Testaments*. Würzburg: Echter Verlag, 1969.]

SCHREINER, Stefan. Mischehen – Ehebruch – Ehescheidung: Betrachtungen zu Mal 2.10-16. **ZAW** 91, pp. 207-228, 1979.

SCHULTZ, Richard L. The Ties that Bind: Intertextuality, the Identification of Verbal Parallels, and Reading Strategies in the Book of the Twelve. In: REDDITT, Paul L. & SCHAT, Aaron (ed.). **Thematic Threads in the Book of the Twelve**. BZAW 325. Berlin; New York: Walter de Gruyter, 2003, pp. 27-45.

SELLIN, Ernst & FOHRER, Georg. **Introdução ao Antigo Testamento**. 2 vols. Trad. Mateus Rocha. NCB 5-6. São Paulo: Paulinas, 1977. [orig. alemão: *Einleitung in das Alte Testament*. 11. ed. Heidelberg: Quelle & Meyer, 1969.]

SHIELDS, Martin A. Syncretism and Divorce in Malachi 2.10-16. **ZAW** 111, pp. 68-86, 1999.

SICRE, José Luis. **Introdução ao Antigo Testamento**. Trad. Wagner de Oliveira Brandão. Petrópolis: Vozes, 1994. [orig. espanhol: *Introducción al Antiguo Testamento*. Estella, Navarra: Verbo Divino, 1992.]

SICRE, José Luis. **Profetismo em Israel**: O Profeta. Os Profetas. A Mensagem. Trad. João Luís Baraúna. Petrópolis: Vozes, 1996. [orig. espanhol: *Profetismo em Israel*: El Profeta. Los Profetas. El Mensaje. Estela, Navarra: Verbo Divino, 1992.]

SICRE, José Luis. **De Davi ao Messias**: textos básicos da esperança messiânica. Trad. Jaime A. Clasen. Petrópolis: Vozes, 2000. [orig. espanhol: *De David al Mesías*. Estella, Navarra: Verbo Divino, 1995.]

SILVA, Cássio Murilo Dias da. **Metodologia de Exegese Bíblica**. Coleção Bíblia e História. São Paulo: Paulinas, 2000.

SIMIAN-YOFRE, Horacio (coord.). **Metodologia do Antigo Testamento**. Trad. João Rezende Costa. Coleção Bíblica Loyola 28. São Paulo: Loyola, 2000. [orig. italiano: *Metodologia dell'Antico Testamento*. Bologna: Centro Editoriale Dehoniano, 1994.]

SNYMAN, S. D. Antitheses in Malachi 1.2-5. **ZAW** 98, pp. 436-438, 1986.

SOGGIN, J. Alberto. **Introduzione all'Antico Testamento**: Dalle origini alla chiusura del Canone alessandrino. Secunda edizione riveduta ed aggiornata. Brescia: Paideia, 1974.

SOGGIN, J. Alberto. **Storia d'Israele**. Dalle origini a Bar Kochbà. Brescia: Paideia, 1984.

SPERBER, Alexander (ed.). **The Bible in Aramaic**. Volume III: The Latter Prophets. According to Targum Jonathan. Leiden: Brill, 1962.

STECK, Odil Hannes. **Old Testament Exegesis: A Guide to the Metodology**. Trad. James D. Nogalski. 2. ed. SBL Resources for Biblical Study 39. Atlanta: Scholars Press, 1998. [orig. alemão: *Exegesis des Alten Testaments: Leitfaden der Methodik*. Ein Arbeitsbuch für Proseminare, Seminare und Vorlesungen. 13. ed. Neukirchen-Vluyn: Neukirchener Verlag, 1993.]

STECK, Odil Hannes. **The Prophetic Books and their Theological Witness**. Trad. James D. Nogalski. St. Louis, Missouri: Chalice Press, 2000. [orig. alemão: *Die Prophetenbücher und ihr theologisches Zeugnis: Wege der Nachfrage und Fährten zur Antwort*. Tübingen: J. C. B. Mohr (Paul Siebeck), 1996.]

SWEENEY, Marvin A. Sequence and Interpretation in the Book of the Twelve. In: NOGALSKI, James D. & SWEENEY, Marvin A. (eds.). **Reading and Hearing the Book of the Twelve**. SBL Symposium Series 15. Atlanta: SBL, 2000, pp. 49-64.

SWEENEY, Marvin A. **The Twelve Prophets**. 2 vols. Berit Olam. Collegeville: Liturgical Press, 2000.

SWETNAM, James. Malachi 1.11: An Interpretation. **CBQ** 31, pp. 200-209, 1969.

TERRIEN, Samuel. **The Elusive Presence**. Toward a New Biblical Theology. Eugene, Oregon: Wipf & Stock, 2000. [Previamente publicado por Harper and Row, 1978.]

TILLESSE, Caetano Minette de. Os XII Profetas. **RBB** 18, 2001.

TOV, Emanuel. **Textual Criticism of the Hebrew Bible**. Second revised edition. Minneapolis: Fortress Press; Assen: Van Gorcum, 2001.

TREBOLLE BARRERA, Julio. **A Bíblia Judaica e a Bíblia Cristã**. Introdução à história da Bíblia. Trad. Ramiro Mincato. Petrópolis: Vozes, 1996. [orig. espanhol: *La Biblia judía y la Biblia cristiana: Introducción a la historia de la Biblia*. Madrid: Editorial Trotta, 1993.]

UTZSCHNEIDER, Helmut. Die Schriftprophetie und die Frage nach dem Ende der Prophetie: Überlegungen anhand von Mal 1.6-2.16. **ZAW** 104, pp. 377-394, 1992.

de VAUX, Roland. **Instituições de Israel no Antigo Testamento**. Trad. Daniel de Oliveira. São Paulo: Teológica, 2003. [orig. francês: *Les Institutions de l'Ancien Testament*. 2. ed. Paris: Du Cerf, 1967.]

VERHOEF, Pieter A. **The Books of Haggai and Malachi**. NICOT. Grand Rapids: Eerdmans, 1987.

WALTKE, Bruce K. & O'CONNOR, Michael P. **An Introduction to Biblical Hebrew Syntax**. Winona Lake, Indiana: Eisenbrauns, 1990. [trad. port.: *Introdução à Sintaxe do Hebraico Bíblico*. Trad. Adeleir Garcia Esteves, Fabiano Antônio Ferreira e Roberto Alves. São Paulo: Cultura Cristã, 2006.]

WALLIS, Gerhard. Wesen und Struktur der Botschaft Maleachis. In: **Das ferne und nahe Wort**. FS Leonhard Rost. BZAW 105. Berlin: Alfred Töpelmann, 1967, pp. 229-237.

WATTS, James W. & HOUSE, Paul R. (ed.). **Forming Prophetic Literature: Essays on Isaiah and the Twelve in Honor of John D. W. Watts**. JSOTSS 235. Sheffield: Sheffield Academic Press, 1996.

WATTS, John D. W. A Frame for the Book of the Twelve: Hosea 1-3 and Malachi. In: NOGALSKI, James D. & SWEENEY, Marvin A. (eds.). **Reading and Hearing the Book of the Twelve**. SBL Symposium Series 15. Atlanta: SBL, 2000, pp. 209-217.

WATTS, John D. W. Superscriptions and Incipits in the Book of the Twelve. In: NOGALSKI, James D. & SWEENEY, Marvin A. (eds.). **Reading and Hearing the Book of the Twelve**. SBL Symposium Series 15. Atlanta: SBL, 2000, pp. 110-124.

WEISER, Artur. **The Old Testament: its formation and development**. Translated by Dorothea M. Barton. New York: Association Press, 1961. [orig. alemão: *Einleitung in das Alte Testament*. Göttingen: Vandenhoeck and Ruprecht, 1948, 1957⁴.]

WENDLAND, Ernst. Linear and concentric patterns in Malachi. **The Bible Translator** 36, pp. 108-121, 1985.

WESTERMANN, Claus. **Basic Forms of Prophetic Speech**. Trad. Hugh Clayton White. Cambridge: Lutherworth Press; Louisville, Kentucky: Westminster/John Knox Press, 1991. [orig. alemão: *Grundformen prophetischer Rede*. München: Chr. Kaiser Verlag, 1964².]

WESTERMANN, Claus. **Prophetic Oracles of Salvation in the Old Testament**. Trad. Keith Crim. Louisville, Kentucky: Westminster/John Knox Press, 1991. [orig. alemão: *Prophetische Heilsworte im Alten Testament*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1987.]

WEYDE, Karl William. **Prophecy and Teaching: Prophetic Authority, Form Problems, and the Use of Traditions in the Book of Malachi**. BZAW 288. Berlin; New York: Walter de Gruyter, 2000.

WIDENGREN, Geo. The Persian Period. In: HAYES, John Haralson & MILLER, James Maxwell (eds.). **Israelite and Judaeon History**. London: SCM Press; Philadelphia: Trinity Press International, 1977, pp. 489-538.

WILLI-PLEIN, Ina. **Sacrifício e Culto no Israel do Antigo Testamento**. Trad. Antonius Fredericus Stein. Coleção Bíblica Loyola 32. São Paulo: Loyola, 2001. [orig. alemão: *Opfer und Kult im alttestamentlichen Israel – Textbefragungen und Zwischenergebnisse*. Stuttgart: Verlag Katholisches Bibelwerk, 1993.]

WILLI-PLEIN, Ina. Das Zwölfprophetenbuch. **ThR** 64, pp. 351-395, 1999.

WILSON, Robert R. **Profecia e Sociedade no Antigo Israel**. Trad. João Rezende Costa. Coleção Bíblia e Sociologia 9. São Paulo: Paulinas, 1993. [orig. inglês: *Prophecy and Society in Ancient Israel*. Philadelphia: Fortress Press, 1980.]

WOLFE, Rolland Emerson. The Editing of the Book of the Twelve. **ZAW** 53, pp. 90-129, 1935.

van der WOUDE, Adam Simon. Der Engel des Bundes: Bemerkungen zu Maleachi 3.1c und seinem Kontext. In: **Die Botschaft und die Boten**. FS Hans Walter Wolff. Neukirchen-Vluyn: Neukirchener Verlag, 1981, pp. 289-300.

van der WOUDE, Adam Simon. שָׁבָא', šābā'. **TLOT** 2, pp. 1039-46.

WÜRTHWEIN, Ernst. **The Text of the Old Testament**. An Introduction to the Biblia Hebraica. Trad. Erroll F. Rhodes. Second edition, revised and enlarged. Grand Rapids: Eerdmans, 1995. [original alemão: *Der Text des Alten Testaments*. Fifth edition. Stuttgart: Württembergische Bibelanstalt, 1988.]

YOUNG, Robert. **Analytical Concordance to the Bible**. 22^a. edição americana, revisada por W. B. Stevenson. New York: Funk & Wagnalls Company, s.d.

ZENGER, Erich u. a. **Einleitung in das Alte Testament**. Dritte, neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Kohlhammer Studienbücher Theologie 1,1. Stuttgart; Berlin; Köln: Kohlhammer, 1998.

ZENGER, Erich et al. **Introdução ao Antigo Testamento**. Trad. Werner Fuchs. Coleção Bíblica Loyola 36. São Paulo: Loyola, 2003. [orig. alemão: *Einleitung in das Alte Testament*. Stuttgart; Berlin; Köln: Kohlhammer, 1995.]

ZORELL, Franciscus. **Lexicon hebraicum et aramaicum Veteris Testamenti**. Roma: Pontificium Institutum Biblicum, 1968.

8

Apêndices

8.1

Vocabulário do Livro de Malaquias

8.1.1. Substantivos

מָשָׁא	maśśā'	1.1
דָּבָר	dābār	1.1 (construto); plural com sufixo: 2.17; 3.13
יָד	yād	1.1; 1.9; 1.10; 1.13; 2.13
אֶחָ	'āḥ	1.2; 2.10
הָר	har	1.3 (plural com sufixo)
שִׁמְמָה	ś ^c māmā	1.3
נַחֲלָה	naḥ ^a lā	1.3
תָּן	tan	1.3 (plural construto)
מִדְּבָר	midbār	1.3
חֲרָבָה	ḥārbā	1.4 (plural)
גְּבוּל	g ^e bûl	estado construto: 1.4; 1.5
רִשְׁעָה	riš ^c 'ā	1.4; 3.15; 3.19
עָם / עַם	'am / 'ām	1.4; 2.9
עֵין	'āyin	1.5 (plural com sufixo); 2.17 (plural construto)
בֶּן	bēn	1.6; 3.3; 3.6; 3.17; 3.24 (2x)
אָב	'āb	1.6 (2x); 2.10 (2x); 3.7; 3.24 (2x)
עֶבֶד	'ebed	1.6; 3.22
אֲדֹן	'adōn	1.6 (2x, plural)
קָבוֹד	kābôd	1.6; 2.2
מֹרָא	môrā'	1.6; 2.5;
כֹּהֵן	kōhēn	plural: 1.6; 2.1 singular: 2.7
שֵׁם	šēm	1.6 (2x); 1.11 (3x); 1.14; 2.2; 2.5; 3.16; 3.20
מִזְבֵּחַ	mizbēaḥ	1.7; 1.10; 2.13 (construto)
לֶחֶם	leḥem	1.7
שֻׁלְחָם	šulḥam	1.7; 1.12
עוֹר	'iwwēr	1.8
רֶעַ	rā ^c	1.8 (2x); 2.17
פִּסֵּחַ	pissēaḥ	1.8; 1.13
פֶּחָה	peḥā	1.8

פָּנִים	pānîm	1.8; 1.9 (2x); 2.3; 2.9
דָּלֶת	delet	1.10 (dual)
חֶפֶץ	ḥēpeš	1.10
מִנְחָה	minḥâ	1.10; 1.11; 1.13; 2.12; 2.13; 3.3; 3.4
מִזְרָח	mizrāḥ	1.11
שֶׁמֶשׁ	šemeš	1.11; 3.20
מָבוֹא	mābôʾ	1.11
גֹּי	gôy	plural: 1.11 (2x); 1.14; 3.12 singular: 3.9
מָקוֹם	māqôm	1.11
נִיב	nîb	1.12
אֶכֶל	ʾōkel	1.12
תְּלָאָה	tʿlāʾâ	1.13
עֵדֶר	ʿēder	1.14
זָכָר	zākār	1.14
מֶלֶךְ	melek	1.14
מִשְׁוָה	mišwâ	2.1; 2.4
לֵב	lēb	2.2 (2x); 3.24 (2x)
מַעְרָה	mʿērâ	2.2; 3.9
בְּרָכָה	bʿrākâ	2.2 (plural); 3.10
זֶרַע	zeraʿ	2.3; 2.15
פֶּרֶשׁ	pereš	2.3 (2x)
חָג	ḥag	2.3 (plural)
בְּרִית	bʿrît	2.4; 2.5; 2.8; 2.10; 2.14; 3.1
חַיִּים	ḥayyîm	2.5
שָׁלוֹם	šālôm	2.5; 2.6
תּוֹרָה	tôrâ	2.6; 2.7; 2.8; 2.9; 3.22
אֵמֶת	ʾemet	2.6
פֶּה	peh	2.6; 2.7
עוֹלָה	ʿawlâ	2.6
שָׁפָה	šāpâ	dual: 2.6; 2.7
מִישׁוֹר	mîšôr	2.6
עוֹן	ʿāwôn	2.6
דַּעַת	daʿat	2.7
מַלְאָךְ	malʾāk	2.7; 3.1
דֶּרֶךְ	derek	2.8; 2.9 (plural); 3.1
כָּל / כֹּל	kōl / kol	2.9; 2.10; 2.17; 3.9; 3.10; 3.12; 3.19 (2x); 3.22
אִישׁ	ʾiš	2.10; 2.12; 3.16; 3.17
תּוֹעֵבָה	tôʿebâ	2.11
קֹדֶשׁ	qōdeš	2.11
בַּת	bat	2.11
אֹהֶל	ʾōhel	2.12 (plural construto)

דִּמְעָה	dim‘â	2.13
בְּכִי	b ^e kî	2.13
אֲנָקָה	‘ ^a nāqâ	2.13
רָצוֹן	rāṣôn	2.13
אִשָּׁה	‘iššâ	estado construto: 2.14 (2x); 2.15
נְעוּרִים	n ^e ‘ûrîm	2.14; 2.15
חֲבֵרֶת	ḥ ^a beret	2.14
שָׂאֵר	š ^e ‘ār	2.15
רוּחַ	rûaḥ	2.15 (2x); 2.16
חֲמָס	ḥāmās	2.16
לְבוּשׁ	lebûš	2.16
מִשְׁפָּט	mišpāt	2.17; 3.5; 3.22 (plural)
הִיכָל	hêkāl	3.1
יּוֹם	yôm	3.2; 3.4 (plural construto); 3.7 (pl. construto); 3.17; 3.19 (2x); 3.21; 3.23 (construto)
אֵשׁ	‘ēš	3.2
בֹּרִית	bōrît	3.2
כֶּסֶף	kesep	3.3 (2x)
זָהָב	zāhāb	3.3
צִדְקָה	ṣedāqâ	3.3; 3.20
עוֹלָם	‘ôlām	3.4
שָׁנָה	šānâ	3.4 (plural)
עֵד	‘ēd	3.5
שֶׁקֶר	šeqer	3.5
שָׂכָר	šākār	3.5 (construto)
שָׂכִיר	šākîr	3.5
אֶלְמָנָה	‘almānâ	3.5
יָתוֹם	yātôm	3.5
גֵּר	gēr	3.5
חֶק	ḥōq	3.7 (plural com sufixo); 3.22 (plural)
אָדָם	‘ādām	3.8
מַעֲשֵׂר	ma‘ ^a šēr	3.8; 3.10
תְּרוּמָה	t ^e rûmâ	3.8
בַּיִת	bayit	3.10 (2x)
אוֹצָר	‘ôṣār	3.10
טֶרֶפ	terep	3.10
אַרְבָּה	‘arubbâ	3.10 (plural construto)
שָׁמַיִם	šāmayim	3.10
פְּרִי	p ^e rî	3.11 (construto)
אֲדָמָה	‘ ^a dāmâ	3.11
גֶּפֶן	gepen	3.11
שָׂדֶה	šādeh	3.11

אֶרֶץ	ʿereṣ	3.12 (construto); 3.24
חֶפֶץ	ḥēpeṣ	3.12
שׂוֹא	šāw ʿ	3.14 (valor adjetival)
בֶּשַׁע	bešaʿ	3.14
מִשְׁמֶרֶת	mišmeret	3.14
זֶד	zēd	3.15 (plural); 3.19 (plural)
רַע	rē ^a	3.16
סֶפֶר	sēper	3.16
זִכְרֹן	zikkārôn	3.16
סְגֻלָּה	s ^c gullâ	3.17
צַדִּיק	ṣaddîq	3.18
רָשָׁע	rāšāʿ	3.18
תַּנּוּר	tannûr	3.19
קֶשׁ	qaš	3.19
שֹׂרֵשׁ	šōreš	3.19
עֲנָפ	ʿānāp	3.19
מַרְפֵּא	marpēʿ	3.20
כָּנָפ	kānāp	3.20
עֵגֶל	ʿēgel	3.20 (plural construto)
מַרְבֵּק	marbēq	3.20
רָשָׁע	rāšāʿ	3.21 (plural)
אֶפֶר	ʿēper	3.21
כַּף	kap	3.21 (plural)
רֵגֶל	regel	3.21 (plural)
נָבִיא	nābîʿ	3.23
חֶרֶם	ḥērem	3.24

8.1.2. Nomes próprios / títulos

יְהוָה	yhwh	1.1; 1.2; 1.4; 1.5; 1.7; 1.13; 2.11; 2.12; 2.13; 2.14; 2.16; 2.17 (2x); 3.3; 3.4; 3.6; 3.13; 3.16 (3x); 3.23
נָאִם־יְהוָה יְהוָה צְבָאוֹת	n ^c um-yhwh yhwh ṣ ^c bāʾôt	1.2 1.4; 1.6; 1.8; 1.9; 1.10; 1.11; 1.13; 1.14; 2.2; 2.4; 2.7; 2.8; 2.12; 3.1; 3.5; 3.7; 3.10; 3.11; 3.12; 3.14; 3.17; 3.19; 3.21
יִשְׂרָאֵל	yisrāʾēl	1.1; 1.5; 2.11; 2.16; 3.22
מַלְאָכִי	malʾākî	1.1; 3.1
עֲשׂוֹ	ʿēsāw	1.2; 1.3
יַעֲקֹב	yaʿaqōb	1.2 (2x); 2.12; 3.6
אֲדֹם	ʿdôm	1.4

אֵל	ʿēl	1.9; 2.10; 2.11
אֲדֹנָי	ʾ ^a dōnāy	1.12; 1.14
אֲדֹנָן	ʾādôn	3.1
לֵוִי	lēwî	2.4; 2.8; 3.3
יְהוּדָה	y ^e hûdâ	2.11 (2x); 3.4
יְרוּשָׁלַיִם	y ^e rûšālāim	2.11; 3.4
אֱלֹהִים	ʿ ^e lōhîm	2.15; 2.16 (const.); 2.17 (const.); 3.8; 3.14; 3.15; 3.18
מֹשֶׁה	mōšeh	3.22
חֹרֵב	ḥōrēb	3.22
אֵלֶיָּה	ʿēlîyâ	3.23

8.1.3. Verbos

אָהַב	ʾhb	Qal qatal: 1.2 (2x); 2.11 Qal wayyiqtol: 1.2
אָמַר	ʾmr	Qal qatal: 1.2 (2x); 1.4; 1.6 (2x); 1.7; 1.8; 1.9; 1.10; 1.11; 1.12; 1.13 (3x); 1.14; 2.2; 2.4; 2.8; 2.14; 2.16; 2.17; 3.1; 3.5; 3.7; 3.8; 3.10; 3.11; 3.12; 3.13 (2x); 3.14; 3.17; 3.19; 3.21 Qal yiqtol: 1.4; 1.5 Infinitivo construto: 1.7; 1.12; 2.17
שָׁנָא	śnʾ	Qal qatal: 1.3; 2.16
שִׁים / שׁוּם	<i>Ñûm / Ñîm</i>	Qal wayyiqtol: 1.3 Qal yiqtol: 2.2 Qal participio: 2.2
רָשָׁשׁ	ršš	Pual qatal: 1.4
שׁוּב	šûb	Qal yiqtol: 1.4; 3.7 (2x) Hiphil qatal: 2.6; Hiphil w ^e qatal: 3.24 Qal imperativo: 3.7 (plural) Qal w ^e qatal: 3.18
בָּנָה	bnh	Qal yiqtol: 1.4 (2x) Niphal qatal: 3.15
הָרַס	hrs	Qal yiqtol: 1.4
קָרָא	qrʾ	Qal w ^e qatal: 1.4
זָעַם	zʿm	Qal qatal: 1.4
רָאָה	rʾh	Qal yiqtol: 1.5 Niphal infinitivo construto: 3.2 Qal w ^e qatal: 3.18
גָּדַל	gdl	Qal jussivo: 1.5
כָּבַד	kbd	Piel yiqtol: 1.6
בָּזָה	bzh	Qal qotel: 1.6 (plural construto) Qal qatal: 1.6 Niphal participio: 1.7; 1.12; 2.9

נגש	ngš	Hiphil particípio: 1.7 (plural); 2.12 (sing.); 3.3 (plural construto) Hiphil yiqtol: 1.8 (2x) Hophal particípio: 1.11
גאל II	g'al	Pual particípio: 1.7; 1.12; Piel qatal: 1.7
זבח	zbḥ	Qal infinitivo construto: 1.8 Qal qotel: 1.14
חלה I	ḥlh I	Qal qotel: 1.8; 1.13
קרב	qrb	Hiphil imperativo: 1.8
רצה	ršh	Qal yiqtol: 1.8; 1.10; 1.13
נשא	nś'	Qal yiqtol: 1.8; 1.9 Qal w ^e qatal: 2.3 Qal qotel: 2.9
חלה II	ḥlh II	Piel imperativo: 1.9
חנן	ḥnn	Qal yiqtol: 1.9
היה	hyh	Qal qatal: 1.9; 2.5; 2.6 Qal infinitivo construto: 2.4 Qal w ^e qatal: 3.3; 3.5; 3.17; 3.19 Qal jussivo: 3.10 Qal yiqtol: 3.12; 3.21
סגר	sgr	Qal yiqtol: 1.10
אור	'wr	Hiphil yiqtol: 1.10
קטר	qtr	Hophal particípio: 1.11
חלל	ḥll	Piel particípio: 1.12 Piel infinitivo construto: 2.10 Piel qatal: 2.11
נפח	nph	Hiphil w ^e qatal: 1.13
בוא	bô'	Hiphil qatal: 1.13 (2x) Qal yiqtol: 3.1; 3.24 Qal qatal: 3.1 Qal infinitivo construto: 3.2; 3.23 Hiphil imperativo plural: 3.10 Qal qotel: 3.19 (2x)
גזל	gzl	Qal particípio passivo: 1.13
ארר	'rr	Qal particípio passivo: 1.14 Qal w ^e qatal: 2.2 Qal qatal: 2.2 Niphal particípio: 3.9 (plural)
נכל	nkl	Qal qotel: 1.14
נדר	ndr	Qal qotel: 1.14
שחת	šht	Hophal particípio: 1.14
שמע	šm'	Qal yiqtol: 2.2 Qal wayyiqtol: 3.16
נתן	ntn	Qal infinitivo construto: 2.2 Qal wayyiqtol: 2.5 Qal qatal: 2.9

שִׁלַּח	šlh	Piel w ^e qatal: 2.2 Piel qatal: 2.4 Piel infinitivo construto: 2.16 Qal qotel: 3.1; 3.23
גִּעַר	g ^ʿ r	<i>Qal participio</i> : 2.3 Qal w ^e qatal: 3.11
זָרַח	zrh	Piel w ^e qatal: 2.3
יָדַע	yd ^ʿ	Qal w ^e qatal: 2.4
יָרָא	yr ^ʾ	Qal wayyiqtol: 2.5 Qal qatal: 3.5 Qal qotel (plural construto): 3.16 (2x); 3.20
נָחַת	nḥt	Piel qatal: 2.5
מָצָא	mṣ ^ʾ	Niphal qatal: 2.6
הִלָּךְ	hlk	Qal qatal: 2.6; 3.14
שָׁמַר	šmr	Qal yiqtol: 2.7 Qal qotel: 2.9 Niphal w ^e qatal: 2.15; 2.16 Qal qatal: 3.7; 3.14
בָּקַשׁ	bqš	Piel yiqtol: 2.7 Piel participio: 2.15; 3.1
סֹרַר	sûr	Qal qatal: 2.8; 3.7
כָּשַׁל	kšl	Hiphil qatal: 2.8
שָׁחַת	šḥt	Piel qatal: 2.8 Hiphil yiqtol: 3.11
בָּרָא	br ^ʾ	Qal qatal: 2.10
בָּגַד	bgd	Qal yiqtol: 2.10; 2.15; 2.16 Qal qatal: 2.11; 2.14
עָשָׂה	ʿšh	Niphal qatal: 2.11 Qal yiqtol: 2.12; 2.13; 2.15 Qal qotel: singular: 2.17; 3.17; 3.19; 3.21; plural: 3.15
בָּעַל	b ^ʿ l	Qal qatal: 2.11
כָּרַת	krt	Hiphil jussivo: 2.12
עָרַר	ʿēr	Qal qotel: 2.12
עָנָה	ʿnh	Qal qotel: 2.12
כָּסָה	ksh	Piel infinitivo construto: 2.13 Piel w ^e qatal: 2.16
פָּנָה	pnh	Qal infinitivo construto: 2.13 Piel w ^e qatal: 3.1
לָקַח	lqh	Qal infinitivo construto: 2.13
עוֹד	ʿûd	Hiphil qatal: 2.14
יָנַע	yg ^ʿ	Hiphil qatal: 2.17 (2x)
חָפַץ	ḥps	Qal qatal: 2.17 Qal qotel: 3.1
כּוּל	kûl	Pilpel participio: 3.2
עָמַד	ʿmd	Qal qotel: 3.2

צָרַף	šrp	Piel participípio: 3.2; 3.3
כָּבַס	kbs	Piel participípio: 3.2
יָשַׁב	yšb	Qal w ^e qatal: 3.3
טָהַר	thr	Piel participípio: 3.3 Piel w ^e qatal: 3.3
זָקַק	zqq	Piel w ^e qatal: 3.3
עָרַב III	‘rb	Qal w ^e qatal: 3.4
קָרַב	qrb	Qal w ^e qatal: 3.5
מָהַר	mhr	Piel participípio: 3.5
כָּשַׁף	kšp	Piel participípio: 3.5 (plural)
נָאֵץ	n’p	Piel participípio: 3.5 (plural)
שָׁבַע	šb‘	Niphal participípio: 3.5 (plural)
עָשָׂק	‘šq	Qal participípio: 3.5 (plural)
נָטָה	nṭh	Hiphil participípio: 3.5 (plural construto)
שָׁנָה	šnh	Qal qatal: 3.6
כָּלָה	klh	Qal qatal: 3.6
קָבַע	qb‘	Qal yiqtol: 3.8 Qal qotel plural: 3.8; 3.9 Qal qatal: 3.8
בָּחַן	bḥn	Qal imperativo plural: 3.10 Qal qatal plural: 3.15
פָּתַח	pth	Qal yiqtol: 3.10
רִיץ	ryq	Hiphil qatal: 3.10
אָכַל	’kl	Qal qotel: 3.11
שָׁכַל	škl	Piel yiqtol: 3.11
אָשַׁר	’šr	Piel w ^e qatal: 3.12 Piel participípio plural: 3.15
חָזַק	ḥzq	Qal qatal: 3.13
דָּבַר	dbr	Niphal qatal: 3.13; 3.16
עָבַד	‘bd	Qal infinitivo construto: 3.14 Qal qotel: 3.17; 3.18 Qal qatal: 3.18
מָלַט	mlṭ	Niphal wayyiqtol: 3.15
קָשַׁב	qšb	Hiphil wayyiqtol: 3.16
כָּתַב	ktb	Niphal wayyiqtol: 3.16
חָשַׁב	ḥšb	Qal qotel: 3.16
חָמַל	ḥml	Qal w ^e qatal: 3.17 Qal yiqtol: 3.17
בָּעַר	b‘r	Qal qotel: 3.19
לָהַט	lhṭ	Piel w ^e qatal: 3.19
יָזַב	yzb	Qal yiqtol: 3.19
זָרַח	zrh	Qal w ^e qatal: 3.20
יָצָא	yš’	Qal w ^e qatal: 3.20

פֹּשׁ	pûš	Qal w ^e qatal: 3.20
עֶסֶס	‘ss	Qal w ^e qatal: 3.21 (única ocorrência na BH)
זָכַר	zkr	Qal imperativo plural: 3.22
צוּה	šwh	Piel qatal: 3.22
נָכַח	nkx	Hiphil w ^e qatal: 3.24

8.1.4. Adjetivos

גָּדוֹל	gādôl	1.11 (2x); 1.14; 3.23
טָהוֹר	tāhôr	1.11
נֹרָא	nôrā’	1.14; 3.23
רַב	rab	plural: 2.6; 2.8
שָׂפַל	šāpāl	2.9
נֶכָר	nēkār	2.11
טוֹב	tôb	2.17
קִדְמוֹנִי	qadmônî	3.4 (plural)

8.1.5. Pronomes pessoais

הֵמָּה	hēmâ	1.4
הֵם	hēm	1.4
אֲנִי	’ ^a nî	1.4; 1.6 (2x); 1.14; 2.9; 3.6; 3.17; 3.21
אֲנֹכִי	’ānōkî	3.23
אַתֶּם	’attem	1.5; 1.12; 2.8; 3.1 (2x); 3.6; 3.8; 3.9 (2x); 3.12
הוּא	hû’	1.7; 1.12; 2.5; 2.7; 2.17; 3.2
אַתָּה	’attâ	2.14
הִיא	hî’	2.14
אֲנִיָּהּ	’ ^a nahñû	3.15

8.1.6. Advérbios / locuções adverbiais

כֹּה	kôh	1.4
עַד־עוֹלָם	‘ad-‘ôlām	1.4
אֵינָהּ	’ayyēh	1.6 (2x); 2.17
עַתָּה	‘attâ	1.9; 2.1; 3.15
חֲנָם	hinnām	1.10
פֶּתָאִם	pit’ôm	3.1
עַד־בְּלִי־דַי	‘ad-b ^e lî-dāy	3.10
קִדְרָנִית	q ^e dōrannît	3.14

8.1.7. Conjunções / locuções conjuntivas

כִּי	kî	valor condicional: 1.4 valor temporal: 1.8 (2x) valor explicativo: 1.11 (2x); 1.14; 2.2; 2.7 (2x); 2.11 2.14 (‘al kî); 2.16; 3.2; 3.12; 3.19; 3.21 valor integrante: 2.4; 3.14 (2x) valor adverbial (enfático): 3.6 valor adversativo: 3.8
אִם	’im	1.6 (2x)
כַּפִּי אֲשֶׁר	k ^e pî ^a šer	2.9

8.1.8. Partículas

בְּמָה	bammâ	1.2; 2.17
בַּמֶּה	bammeh	1.6; 1.7; 3.7; 3.8
אֵין	’ayin	1.8 (2x); 2.2; 2.9; 2.13
נָא	nā’	1.8; 3.10;
מִי	mî	1.10; 3.2 (2x)
גַּם	gam	1.10; 2.2; 2.9; 3.15 (2x)
הִנֵּה	hinnēh	1.13; 3.1; 3.19; 3.23 com sufixo: 2.3; 3.1
יֵשׁ	yēš	1.14
מַדּוּא	maddûa’	2.10
עוֹד	’ôd	2.13
עַל-מָה	‘al-mâ	2.14
אִם	’im	3.10
מָה	mah	3.13; 3.14
אֵז	’āz	3.16
כַּאֲשֶׁר	ka ^a šer	3.17
פֶּן	pen	3.24

8.2

Tabelas

8.2.1. Tabela 1 –

Termos usados mais de uma vez em Malaquias 3.13-21

SEGMENTO	PALAVRAS E EXPRESSÕES	REFERÊNCIAS BÍBLICAS
3.13b	אמר qal qatal	3.13 (2x); 3.14; 3.17; 3.19; 3.21
3.13b	יהוה	3.13; 3.16 (3x)
3.13c	ואמרתם	3.13; 3.14 (sem waw)
3.13c	דבר niphal qatal	3.13; 3.16
3.14a	עבד qal	3.14 (inf. const.); 3.17 (qotel); 3.18 (qotel); 3.18 (qatal)
3.14a	אלהים	3.14; 3.15; 3.18
3.14d	יהוה צבאות	3.14; 3.17; 3.19; 3.21
3.15a	זדים	3.15; 3.19
3.15b	עשה qal qotel	3.15 (pl.); 3.17; 3.19; 3.21 (sg.)
3.15b	רשעה	3.15; 3.19
3.15b	עשי רשעה	3.15; 3.19 (sing.)
3.16a	ירא qal	3.16 (qotel pl. const., 2x); 3.20 (idem)
3.16a	איש	3.16; 3.17
3.16e	שם	3.16 (c. suf. 3PS); 3.20 (c. suf. 1PS)
3.17a	היה qal	3.17 (w ^e qatal); 3.19 (w ^e qatal); 3.21 (yiqtol)
3.17a	אמר יהוה צבאות	3.17; 3.19; 3.21
3.17b	יום	3.17; 3.19 (2x); 3.21
3.17b	אני	3.17; 3.21
3.17b	יום אשר אני עשה	3.17; 3.21
3.17cd	חמל qal	3.17 (w ^e qatal e yiqtol)
3.18a	רשע	3.18; 3.21 (pl.)
3.19a	בוא qal qotel	3.19 (2x)
3.19a	בוא יום qal qotel	3.19 (2x)
3.19b	כל	3.19 (2x)

8.2.2. Tabela 2 –

Malaquias 3.13-21 no contexto do Livro de Malaquias

SEGMENTO	PALAVRAS E EXPRESSÕES	REFERÊNCIAS BÍBLICAS
3.13a	דבריכם	2.17; 3.13 1.1 (construto singular)
3.13b	אמר יהוה	1.2; 1.13; 2.16; 3.13
3.13c	ואמרתם	1.2; 1.6; 1.13; 2.14; 2.17; 3.7; 3.8; 3.13; 3.14 (sem waw)
3.14a	אלהים	2.15; 2.16 (const.); 2.17 (const.); 3.8; 3.14; 3.15; 3.18
3.14b	שמר qal	2.7 (yiqtol); 2.9 (qotel); 3.7 (qatal); 3.14 (qatal) niph'al w ^e qatal: 2.15; 2.16
3.14c	הלך qal	2.6 (qatal); 3.14 (qatal)
3.15a	עתה	1.9; 2.1; 3.15
3.15a	אשר piel	3.12 (w ^e qatal); 3.15 (part. plural)
3.15b	בנה	1.4 (qal yiqtol, 2x); 3.15 (nip. qatal)
3.15b	עשה qal qotel	3.15 (pl.); 3.17; 3.19; 3.21 (sg.)
3.15b	רשעה	1.4; 3.15; 3.19
3.15c	בחן qal	3.10 (imp. plural); 3.15 (qatal plural)
3.16a	ירא qal	2.5 (wayyiqtol); 3.5 (qatal); 3.16 (qotel pl. const., 2x); 3.20 (idem)
3.16a	איש	2.10; 2.12; 3.16; 3.17
3.16b	שמע qal	2.2 (yiqtol); 3.16 (wayyiqtol)
3.16e	שם	com suf. 1PS: 1.6; 1.11 (3x); 1.14; 2.2; 2.5; 3.20 com suf. 2PS: 1.6 com suf. 3PS: 3.16
3.17a	היה qal	1.9 (qatal); 2.5 (qatal); 2.6 (qatal); 2.4 (inf. const.); 3.3 (w ^e qatal); 3.5 (w ^e qatal); 3.17 (w ^e qatal); 3.19 (w ^e qatal); 3.10 (jus.); 3.12 (yiqtol); 3.21 (yiqtol)
3.17a	אמר יהוה צבאות	1.4; 1.6; 1.8; 1.9; 1.10; 1.11; 1.13; 1.14; 2.2; 2.4; 2.8; 2.16; 3.1; 3.5; 3.7; 3.10; 3.11; 3.12; 3.17; 3.19; 3.21 3.14: nome divino sem o verbo
3.17b	יום	3.2 (sg. const.); 3.4 (pl. const.); 3.7 (pl. const.); 3.17; 3.19 (2x); 3.21; 3.23 (sg. const.)

3.17b	אני	1.4; 1.6 (2x); 1.14; 2.9; 3.6; 3.17; 3.21
3.17b	עשה qal	2.12; 2.13; 2.15 (yiqtol); 2.17; 3.17; 3.19; 3.21 (qotel sg.); 3.15 (qotel pl.) niphal qatal: 2.11
3.17d	בן	1.6; 3.3; 3.6; 3.17; 3.24 (2x)
3.18a	שוב qal	1.4 (yiqtol); 3.7 (yiqtol, 2x); 3.7 (qotel pl.); 3.18 (w ^e qatal) hiphil: 2.6 (qatal); 3.24 (w ^e qatal)
3.18a	ראה qal	1.5 (yiqtol); 3.18 (w ^e qatal) niphal: 3.2 (inf. const.)
3.19a	בוא qal	3.1 (yiqtol); 3.1 (qatal); 3.2 (inf. const.); 3.19 (qotel, 2x); 3.23 (inf. const.); 3.24 (yiqtol) hiphil: 1.13 (qatal, 2x); 3.10 (imp. pl.) substantivo: 1.11
3.19a	בוא וים qal	3.2; 3.19 (2x); 3.23
3.19b	כל	1.11; 2.9; 2.10; 2.17; 3.9; 3.10; 3.12; 3.19 (2x); 3.22
3.19e	להם	1.4; 3.19
3.20a	זרח qal	1.11 (subst.); 3.20 (forma verbal)
3.20a	לכם	1.6; 2.3; 3.10 (2x); 3.11 (3x); 3.20
3.20a	שמש	1.11; 3.20
3.20a	צדקה	3.3; 3.20

8.2.3. Tabela 3 –

Malaquias 3.13-21 no contexto do conjunto dos Doze

SEGMENTO	PALAVRAS E EXPRESSÕES	REFERÊNCIAS BÍBLICAS
3.13a	חֹזֵק qal	Ag 2.4 (3x); Zc 8.9; 8.13; Ml 3.13 outras ocorrências nos Doze: piel: Os 7.15; Na 2.2; 3.14 hiphil: Mq 4.9; 7.18; Na 3.14; Zc 8.23 (2x); 14.13
3.13a	עַל חֹזֵק qal	Ml 3.13 outras ocorrências na BH: Gn 47.20; 1 Cr 21.4; Ez 3.14; Dn 11.5; 2 Cr 8.3
3.13a	חֹזֵקוֹ עָלַי (suj.) + דָּבַר	Ml 3.13 única outra ocorrência na BH: 1 Cr 21.4
3.13c	דָּבַר niph'al	Ml 3.13; 3.16 únicas outras ocorrências na BH: Ez 33.30; Sl 119.23
3.14a	שׁוּא	Os 10.4; 12.12; Jn 2.9; Zc 10.2; Ml 3.14
3.14a	עָבַד qal	Os 12.13; Sf 3.9; Zc 13.5; Ml 3.14; 3.17; 3.18 (2x)
3.14a	עָבַד אֱלֹהִים qal	Ml 3.14; 3.18
3.14b	בָּצַע	Mq 4.13; Hc 2.9; Ml 3.14
3.14b	מִה־בָּצַע	Ml 3.14 Fora dos Doze: Gn 37.26; Sl 30.10
3.14b	שָׁמַר qal	Os 4.10; 12.7; 12.13; Am 1.11; 2.4; Mq 7.5; Zc 3.7 (2x); 11.11; Ml 2.7; 2.9; 3.7; 3.14 niph'al: Os 12.14; Ml 2.15; 2.16 piel: Jn 2.9 hithpael: Mq 6.16
3.14b	מִשְׁמֶרֶת	Hc 2.1; Zc 3.7; Ml 3.14
3.14b	שָׁמַר מִשְׁמֶרֶת qal	Zc 3.7; Ml 3.14
3.14c	הִלֵּךְ קִדְרָנִית	Ml 3.14 (hápx na BH)
3.15a	אֲשֶׁר piel	Ml 3.12; 3.15 únicas outras ocorrências na BH: Gn 30.13; Sl 72.17; Jó 29.11; Pv 31.28; Ct 6.9; pual: Sl 41.3; Pv 3.18

3.15a	זר	Ml 3.15; 3.19 (ambas pl.) outras únicas ocorrências nos profetas: Is 13.11; Jr 43.2 (ambas pl.) na BH: Sl 19.14; 86.14; 119.51; 119.69; 119.78; 119.85; 119.122; 119.21 (sempre pl.); Pv 21.24 (sing.)
3.15a	אשר זרים piel	Ml 3.15 (hápx na BH)
3.15b	בנה niphāl	Ag 1.2; Zc 1.16; 8.9; Ml 3.15
3.15b	רשעה	Zc 5.8; Ml 1.4; Ml 3.15; 3.19
3.15b	עשי רשעה	Ml 3.15; 3.19 (sing.)
3.15c	בחן qal	Zc 13.9 (2x); Ml 3.10; 3.15
3.15c	בחן אלהים	Ml 3.15
3.15c	מלט niphāl	Jl 3.5; Am 9.1; Ml 3.15 piel: Am 2.14; 2.15 (2x)
3.16a	יראי יהוה	Ml 3.16 (2x) únicas outras ocorrências na BH: pl.: Sl 15.4; 22.24; 115.11; 115.13; 118.4; 135.20; sing.: Is 50.10; Sl 25.12; 128.1; 128.4; Pv 14.2
	ירא אלהים	Gn 22.12; Jó 1.1; 1.8; 2.3; Ec 7.18; Pv 31.30
	יראי אלהים	Ex 18.21; Sl 66.16; Ec 8.12
3.16a	איש (אל) אתרעהו	Jn 1.7; Zc 3.10; 8.10; 8.16; 11.6; 14.13; Ml 3.16
3.16b	קשב hiphil	Os 5.1; Mq 1.2; Zc 1.4; 7.11; Ml 3.16
3.16c	כתב niphāl	Ml 3.16 outras únicas ocorrências nos profetas: Jr 17.13 (Q); Ez 13.9
3.16c	ספר	Na 1.1; Ml 3.16
3.16c	ספר זכרון	hápx na BH
3.16e	חשב qal	Am 6.5; Mq 2.1; 2.3; Na 1.11; Zc 7.10; 8.17; Ml 3.16 niphāl: Os 8.12 piel: Os 7.15; Jn 1.4; Na 1.9
	שם (יהוה)	Jl 2.26; 3.5; Am 6.10; Mq 4.5; 5.4; Sf 3.9; 3.12; Zc 13.3
3.16e	שמו	Os 12.5; Am 4.13; 5.8; 5.27; 9.6; Zc 10.12; 14.9; Ml 3.16
3.16e	חשב שם qal	Ml 3.16
3.17b	יום אשר אני עשה	Ml 3.17; 3.21

3.17b	סגלה	Ml 3.17 únicas outras ocorrências na BH: Ex 19.5; Dt 7.6; 14.2; 26.18; Sl 135.4; Ec 2.8; 1 Cr 29.3
3.17cd	חמל qal	Jl 2.18; Hc 1.17; Zc 11.5; 11.6; Ml 3.17 (2x)
3.17cd	חמל על qal	Jl 2.18; Zc 11.5; 11.6; Ml 3.17 (2 x)
3.18a	ראה בין ... ל qal	Ml 3.18 (2x)
3.18a	צדיק	Os 14.10; Am 2.6; 5.12; Hc 1.4; 2.4; 1.13; Sf 3.5; Zc 9.9; Ml 3.18
3.18a	רשע	Mq 6.10; Hc 1.4; 1.13; 3.13; Ml 3.18; 3.21 (pl.)
3.19a	כיהנה	Os 9.6; Jl 4.1; Am 4.2; 4.13; 6.11; 9.9; Mq 1.3; Zc 3.9; 11.16; Ml 3.19
	הנה (כי sem)	Am 8.11; 9.8; Na 2.1
	כיהנני	Am 6.14; Hc 1.6; Zc 2.13; 2.14; 3.8 Mq 2.3 (sem kî)
3.19a	בוא יום qal	Os 9.7 (2x, pl.); Jl 2.1; 3.4; Am 4.2 (pl.); 8.11 (pl.); 9.13 (pl.); Mq 7.4; Sf 2.2; Ob 15; Hc 3.16; Zc 6.10; 14.1; Ml 3.2; 3.19 (2x); 3.23
3.19a	הנה בוא יום	Zc 14.1; Ml 3.19 outras ocorrências nos profetas: Is 13.9; Ez 7.10; 39.8
	הנה ימים באים	Am 4.2; 8.11; 9.13 outras ocorrências na BH: 1 Sm 2.31; 2 Rs 20.17; Is 39.6; Jr 7.32; 9.24; 16.14; 19.6; 23.5; 23.7; 30.3; 31.27; 31.31; 31.38; 33.14; 48.12; 49.2; 51.47; 51.52
3.19a	בער qal	Os 7.4; 7.6; Ml 3.19 hiphil: Na 2.14
3.19a	תנור	Os 7.4; 7.6; 7.7; Ml 3.19 (sempre como termo de comparação)
3.19b	קש	Jl 2.5; Ob 18; Na 1.10; Ml 3.19
3.19c	להט piel	Jl 1.19; 2.3; Ml 3.19
3.19c	היום הבא	Ml 3.19 (hápax na BH)
3.19e	שרש	Os 9.16; 14.6; Am 2.9; Ml 3.19
3.19e	ענף	Ml 3.19
3.20a	זרח qal	Jn 4.8; Na 3.17; Ml 3.20

3.20a	שמי	Am 9.12; Zc 5.4; 13.9; Ml 1.6; 1.11 (3x); 1.14; 2.2; 2.5; 3.20
3.20a	ירא שם	Ml 3.20 (com suf. 1PS); Sl 61.6 (com suf. 2PS)
3.20a	שמש	Am 8.9; Jl 2.10; 3.4; 4.15; Jn 4.8 (2x); Mq 3.6; Na 3.17; Hc 3.11; Zc 8.7; Ml 1.11; 3.20
3.20a	צדקה	Os 10.12; Jl 2.23; Am 5.7; 5.24; 6.12; Mq 6.5; 7.9; Zc 8.8; Ml 3.3; 3.20
3.20a	שמש צדקה	Ml 3.20 (hápx na BH)
3.20b	מרפא	Ml 3.20 únicas outras ocorrências nos profetas: Jr 8.15; 14.19 (2x); 33.6
3.20b	כנף	Os 4.19; Ag 2.12 (sentido figurado); Zc 5.9 (3x); 8.23 (fig.); Ml 3.20
3.20c	פוש qal	Jr 50.11; Hc 1.8; Ml 3.20 niphāl: Na 3.18
3.20c	עגל	Os 8.5; 8.6; 13.2; Am 6.4; Mq 6.6; Ml 3.20 feminino: Jr 50.11; Os 10.5; 10.11
3.20c	מרבק	Am 6.4; Ml 3.20 outras únicas ocorrências na BH: 1 Sm 28.24; Jr 46.21
3.21b	אפר	Jn 3.6; Ml 3.21 outras únicas ocorrências nos profetas: Is 44.20; 58.5; 61.3; Jr 6.26; Ez 27.30; 28.18
3.21b	כף	Jn 3.8; Mq 4.10; 7.3; Na 3.19; Hc 2.9; Ag 1.11; Ml 3.21
3.21b	רגל	Am 2.15; Na 1.3; 2.1; Hc 3.5; 3.19; Zc 14.4; 14.12; Ml 3.21
3.21b	כפות רגלים	Ml 3.21

8.2.4. Tabela 4 –

**Principais termos e expressões usados em MI 3.13-21 em
relação a seu uso no restante do Livro de Malaquias**

TERMOS E EXPRESSÕES	OCORRÊNCIAS EM MALAQUIAS 3.13-21	OCORRÊNCIAS NO RESTANTE DO LIVRO
דְּבָרִים	3.13: sentido negativo: palavras duras	2.17: sentido negativo: palavras que cansam
וְאִמְרָתָם	3.13: sentido adversativo 3.14 (sem waw): especificação da acusação anterior	1.2; 1.6; 1.13; 2.14; 2.17; 3.7; 3.8: sempre com sentido adversativo
אֱלֹהִים	3.14: servir a Deus 3.15: provar a Deus 3.18: servir a Deus	2.15: “descendência de Deus” 2.16: “Deus de Israel” 2.17: “Deus do juízo” 3.8: defraudar a Deus
שָׁמַר qal	3.14: guardar preceito (de YHWH)	2.7: guardar o conhecimento 2.9: guardar caminhos (de YHWH) 3.7: guardar (estatutos de YHWH)
הָלַךְ qal	3.14: andar de luto	2.6: andar em paz e retidão (com YHWH)
אָשַׁר piel	3.15: “nós felicitamos os arrogantes”	3.12: “todas as nações vos felicitarão”
בָּנָה	3.15: prosperar (niph'al qatal)	1.4: edificar (2 x, qal yiqtol)
רָשָׁעָה	3.15; 3.19: cometedor(es) de perversidade	1.4: “território de perversidade” (em referência a Edom)
בָּהֵן qal	3.15: provar (a Deus) – sentido negativo	3.10: provar (a YHWH) – sentido positivo
יָרָא qal	3.16: tementes (a YHWH), 2x 3.20: tementes do nome de YHWH	2.5: temer (a YHWH) 3.5: (não) temer (a YHWH)
שָׁמַע qal	3.16: ouvir (suj. YHWH)	2.2: ouvir (o mandamento de YHWH)
שֵׁם	3.16: “seu nome” (i. e. de YHWH) 3.20: “meu nome” (i. e. de YHWH)	1.6; 1.11 (3x); 1.14; 2.2; 2.5: “meu nome” (i. e. de YHWH) 1.6: “teu nome” (i.e. de YHWH)
הָיָה לִי qal	3.17: ser para mim (i. e. para YHWH)	3.3: ser para YHWH
יּוֹם	3.17; 3.21: “o dia que eu faço” 3.19a: “o dia vem” 3.19c: “o dia que vem”	3.2: “dia de sua vinda” (de YHWH) 3.4: “dias de antanho” (passado) 3.7: “dias de vossos pais” (passado) 3.23: “o dia de YHWH”
בֶּן	3.17: compaixão de um homem por seu filho	1.6: filho honra pai 3.3: purificação dos filhos de Levi 3.6: “filhos de Jacó” (vocativo) 3.24 (2x): conversão do coração dos pais aos filhos, e do dos filhos aos pais
שָׁוָה qal	3.18: verbo auxiliar	1.4: pode ser lido como verbo auxiliar 3.7 (3x): verbo principal

ראה qal	3.18: “distinguir” (subj. povo)	1.5: “vossos olhos o verão” 3.2: aparecer de YHWH (niphala inf. const.)
בוא qal	3.19a: “o dia vem” 3.19c: “o dia que vem”	3.1c: vir a seu templo (subj. o Senhor) 3.1f: subj. o Senhor 3.2: “o dia de sua vinda” (i. e. de YHWH) 3.23: subj. o dia de YHWH 3.24: subj. YHWH
כל	3.19 (2x): uma construção com nome, outra com particípio; sentido particularizante (referência a um grupo específico)	1.11; 2.9; 2.10; 3.9; 3.10; 3.12; 3.22: construções com nomes ou pronomes; sentido generalizante 2.17: construção com particípio; sentido particularizante
להם	3.19: referência aos ímpios	1.4: referência a Edom
זרח qal	3.20: brilhará... um sol de justiça	1.11: levante do sol
לכם	3.20: referência aos justos do povo; sentido positivo; contexto de promessa	1.6; 2.3: referência aos sacerdotes; sentido negativo (contexto de juízo) 3.10 (2x); 3.11 (3x): referência ao povo; sentido positivo (contexto de promessa)
שמש	3.20: sol de justiça (sentido figurado)	1.11: levante do sol (sentido literal)
צדקה	3.20: sol de justiça	3.3: oferta com justiça